



التوظيف بعدالة  
في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

**Fair Recruitment**  
Healthcare Germany

الإصدار: ديسمبر 2022

# معلومات

عن هجرة العمالة إلى مهن الرعاية الصحية في ألمانيا



العيش والعمل في ألمانيا: التوجيه ودعم اتخاذ القرارات  
للممرضين المعينين دوليًا



**Kuratorium**  
**Deutsche Altershilfe**

لناشر:  
Kuratorium Deutsche Altershilfe Wilhelmine Lübke Stiftung e.V.  
Michaelkirchstraße 17-18 • 10179 Berlin  
هاتف: +49 30 / 2218298-0 • فاكس: +49 30 / 2218298-66  
البريد الإلكتروني: info@kda.de • الموقع الإلكتروني: www.kda.de



التوظيف بعدالة  
في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

**Fair Recruitment**  
Healthcare Germany

## المحتويات

3	هل ستنتقل إلى ألمانيا؟	1
4	معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا	2
4	أوضاع اختصاصيي الرعاية الصحية في ألمانيا	2.1
5	مهن التمريض في ألمانيا - المؤهلات المهنية والمسارات التعليمية	2.2
6	مهام العاملين في مجال التمريض	2.3
7	التمريض اليومي في مؤسسات الرعاية الصحية والتمريض في ألمانيا	2.4
8	فرص التطور المهني في مجال التمريض في ألمانيا	2.5
9	الروابط المهنية والتجارية	2.6
10	عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية	3
10	مسارات الهجرة الاقتصادية: التعيين والتوظيف	3.1
11	إجراءات وعملية الهجرة للعمل الخاصة بك: احتمالات دخول ألمانيا	3.2
13	الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة	3.3
13	إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية	3.4
15	اللغة في سياق عملية الاعتراف بالمؤهلات المهنية	3.5
16	الاستعداد للتوظيف: حقوق الموظفين والتزاماتهم	3.6
18	الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها	4
18	الضمان الاجتماعي في ألمانيا - التأمين الصحي	4.1
19	البنية الأساسية بشأن الاستشارات بخصوص الاندماج والهجرة	4.2
19	الفرص السياسية والاجتماعية والدينية والثقافية	4.3
20	الاستشارات الحيادية وأنواع الدعم الأخرى	4.4
22	ختم	5



## 1. هل ستنتقل إلى ألمانيا؟

هل أكملت تدريبًا مهنيًا أو حصلت على درجة علمية في التمريض وتفكر في مواصلة الحياة المهنية في مجال التمريض في ألمانيا؟ ربما تواصلت معك وكالة لخدمات شؤون الموظفين أو مدرسة لغات بشأن خيار العمل في مجال التمريض في ألمانيا.

شهدت السنوات الأخيرة زيادة في فرص واحتمالات هجرة العاملين في مجال التمريض من البلدان الأخرى إلى ألمانيا للعمل فيها. والنقص العالمي في العاملين المهرة ملحوظ أيضًا في ألمانيا. وستوجد حوالي 50,000 وظيفة شاغرة في هذا المجال مستقبلاً. والطلب المتزايد على العاملين في مجال التمريض يتطلب إيجاد حلول جديدة لمرافق الرعاية الصحية والتمريض. ونتيجة لذلك، تشهد ألمانيا فرصًا متزايدة في هجرة العمالة الدولية للعاملين في مجال التمريض.



### ماذا يعني هذا للعاملين في مجال التمريض الذي يريدون العمل في ألمانيا؟

سيؤدي النقص المتزايد في العاملين المهرة إلى تشجيع المزيد من أصحاب الأعمال في المجال المهني الواسع للرعاية الصحية والتمريض على توظيف ممرضين من الخارج. لضمان استمرار المستشفيات ومرافق الرعاية في تقديم الرعاية في المستقبل، فإنه تمة أهمية كبرى لمهارات العاملين في مجال التمريض المنتقلين للعمل في ألمانيا. ويمكن أن تكون هجرة العمالة خيارًا واعدًا للعاملين في مجال التمريض وتوفر فرصًا للتطور الوظيفي. ومع ذلك، فإنها أيضًا عملية طويلة تستلزم التخطيط الواعي والتفكير فيها بدقة.

بعد بحث دقيق، يمكن للشخص أن يقرر بنفسه ما إذا كنت ترغب في العمل في مجال التمريض في ألمانيا في المستقبل. إن الاطلاع الجيد على الأوضاع قبل السفر إلى ألمانيا من شأنه منع أي معوقات أو تأخيرات. فعدة عوامل لها دور مهم في اختيار مكان العمل في المستقبل. ويشمل ذلك مثلاً حالة سوق العمل وفرص التطور المهني للعاملين في مجال التمريض في المنطقة المعنية.

يضم هذا الكتيب معلومات مفصلة عن ظروف العمل في مجال التمريض في ألمانيا. وتعرض الصفحات التالية نظرة عامة أولية للخيارات المطروحة للعاملين في مجال التمريض الراغبين في العمل في ألمانيا. كذلك يجري مناقشة السمات الخاصة للعاملين في مجال التمريض في ألمانيا، بالإضافة إلى إجراءات وعمليات هجرة العمالة التي سيتعين عليك التعامل معها. كذلك يوفر الكتيب معلومات عن الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها ونصائح مفيدة وروابط إضافية.

ويمكنك اعتبار هذا الكتيب مقدمة لعمليات البحث الإضافية التي يجب عليك إجرائها. يُرجى عدم الاعتماد على أوصاف أو وعود مبسطة أو عامة. كلما زادت المعلومات التي يتم الحصول عليها من مصادر أخرى موثوقة، زاد استعدادك بشكل أفضل للعيش والعمل في ألمانيا.

استمتع كثيرًا باستكشاف الإمكانيات المتاحة لك للعمل في مجال التمريض في ألمانيا!

يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا: 

يمكنك معرفة حالة سوق العمل في مجال التمريض في ألمانيا من الموقع الإلكتروني لوكالة التوظيف الفيدرالية („Bundesagentur für Arbeit“):  
[statistik.arbeitsagentur.de/](http://statistik.arbeitsagentur.de/)



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا



### 2.1 أوضاع اختصاصيي الرعاية الصحية في ألمانيا

تختلف طريقة ممارسة مهنة التمريض في جميع أنحاء العالم. تختلف مجالات نشاط وأوضاع العاملين في مجال التمريض من مكان لآخر في شتى أنحاء العالم. على سبيل المثال، توجد أيضًا بعض العناصر المميزة في ألمانيا. وبمنحك هذا الفصل فكرة أولية عما يمكن لذلك أن يعنيه بالنسبة لك. كذلك سيجري التعرف أيضًا على أساسيات العمل في مجال التمريض في ألمانيا.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

في البداية، يجب معرفة أن العاملين في مجال التمريض في ألمانيا يمكنهم العمل في أماكن مختلفة:

- الرعاية المكثفة للمرضى في القسم الداخلي (على سبيل المثال، في المستشفيات)
- الرعاية طويلة الأجل للمرضى في القسم الداخلي (على سبيل المثال، في مرافق الرعاية طويلة الأجل)
- رعاية مرضى العيادات الخارجية (على سبيل المثال، الرعاية الخاصة للمرضى في المنزل)
- إعادة التأهيل الطبي (للمرضى في القسم الداخلي/ مرضى العيادات الخارجية)
- الرعاية التلطيفية (للمرضى في القسم الداخلي/مرضى العيادات الخارجية)

لا توجد في ألمانيا مرافق للرعاية الأولية يجري فيها التعاون الوثيق بين العاملين في مجال التمريض والأطباء وغيرهم من اختصاصيي الرعاية الصحية باعتبارهم نقطة تواصل أولى. بل عادة ما يكون الممارس العام هو نقطة التواصل الأولى. ومن ناحية أخرى، لا يجري توظيف العاملين في مجال التمريض في الرعاية الأولية إلا في حالات استثنائية. أما المجالات الرئيسية لعمل العاملين في مجال التمريض الآخرين فهي بالأساس العمل في المستشفيات ومرافق الرعاية طويلة الأجل للمرضى في القسم الداخلي أو خدمات رعاية مرضى العيادات الخارجية.

وثمة عنصر مميز آخر في ألمانيا في الفصل بين الرعاية المكثفة للمصابين بالأمراض والرضوح والرعاية طويلة الأجل للأشخاص الذين يحتاجون إلى رعاية دائمة. وهذه العناصر المميزة تؤدي إلى اختلافات في مجال النشاط المستقبلي للشخص وروتين التمريض اليومي لديه والتعاون مع اختصاصيي الرعاية الصحية الآخرين. تناول الفصل 1.4 هذه الاختلافات بالتفصيل.

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مهن الرعاية الصحية في ألمانيا في بوابة المعلومات التابعة للحكومة الفيدرالية: [Make it in Germany](#)

علاوة على ما سبق، أعدت شبكة [Integration by Qualification Network](#) (شبكة IQ Network) ملفًا مواضيعيًا عن الرعاية الصحية في ألمانيا.



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.2 مهن التمريض في ألمانيا - المؤهلات المهنية والمسارات التعليمية

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

لفترة طويلة، كانت مهن التمريض في ألمانيا تنطوي على تدريب مهني بحت. ولا يزال التأهيل المهني هو الشكل الغالب للتدريب حتى اليوم. ما يقرب من واحد إلى اثنين بالمائة فقط من جميع العاملين في مجال التمريض في ألمانيا حاصلين على شهادة في التمريض. منذ عام 2020، كان هناك مؤهل مهني موحد مطلوب للحصول على لقب ممرض أو ممرضة „Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“. وينظم قانون مهن التمريض (PflBG) هذه المهنة. هذا التأهيل المهني يوفر مهارات شاملة في مجال التمريض. تهدف الكفاءات المكتسبة هنا إلى تمكين العاملين في مجال التمريض من رعاية الأشخاص من مختلف الفئات العمرية في مجالات الرعاية الصحية المختلفة.

ومن ثم، فإن مصطلح „Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“ يحل محل الألقاب المهنية الثلاثة السابقة مع التركيز على الفئات العمرية المختلفة:

„ممرض شؤون صحية وطب أطفال“ و”ممرض شؤون صحية وتمريض“ و”ممرض طب الشيخوخة“.

في الوقت نفسه، تم توفير إمكانية الحصول على دورة دراسية للعمل في مجال التمريض („Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“) في جميع أنحاء ألمانيا. في السابق، كان هذا الأمر ممكناً فقط من خلال مواقع نموذجية فردية. منذ عام 2020، يمكن للعاملين في مجال التمريض الحصول على درجة البكالوريوس في التمريض („Pflegefachmann“/„Pflegefachfrau“) من خلال ما يسمى بالدورة الدراسية التأهيلية الأولية. من المتوقع أن يتم تخريج أول دفعة خريجين في عام 2023.

أما المشتغلين بمهن التمريض مثل الممرض الممارس المتقدم الحاصلين على درجة الماجستير (على سبيل المثال: ممرض الصحة المجتمعية واختصاصي التمريض السريريين والممرضين الممارسين) فليسوا سوى قلة قليلة موزعين توزيعاً عشوائياً. والأمثلة القليلة على ذلك موجودة في الرعاية المكثفة للمرضى في الأقسام الداخلية - خصوصاً في المستشفيات الجامعية. أما على مستوى الرعاية الأولية، ينشط العاملون في مجال التمريض فقط في إطار المشاريع النموذجية (راجع الفصل 2.1).

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات عن التدريب على التمريض في ألمانيا هنا، على سبيل المثال:  
[www.pflegeausbildung.net](http://www.pflegeausbildung.net)

يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن الدورات التأهيلية الأولية للعمل في مجال التمريض („Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“) في ألمانيا:  
<https://www.pflegeausbildung.net/alles-zur-ausbildung/pflegestudium/uebersicht-der-studiengaenge.html>



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.3 مهام العاملين في مجال التمريض

تختلف مجالات نشاط ومسؤولية العاملين في مجال التمريض في ما يخص الرعاية على المستوى الدولي. في ما يتعلق بتعليم التمريض المهني السائد في ألمانيا، فإنه يختلف اختلافاً كبيراً عن الأنظمة الصحية الأخرى التي حصل فيها اختصاصيو التمريض على درجة البكالوريوس أو الماجستير.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يتولى العاملون في مجال التمريض الاهتمام بالأشخاص والاعتناء بهم في كل مرحلة من مراحل الحياة. وتشمل المهام المنوطة بهم مجموعة كبيرة من أنشطة التمريض. وتتضمن:

- الملاحظة المستقلة وتقديم المشورة والرعاية وخدمات التمريض للمرضى،
- توثيق الإجراءات التمريضية وتقييمها،
- تنفيذ الأوامر الطبية،
- المساعدة في الإجراءات الطبية.

ومع ذلك، قد لا يُسمح للممرض بممارسة أنشطة في ألمانيا سبق له ممارستها بشكل مستقل. على سبيل المثال، يُحظر في ألمانيا إعطاء الأدوية الوريدية بشكل مستقل دون أمر من الطبيب.

تحتضن أنشطة التمريض الأساسية بأولوية عالية في المستشفيات ومرافق الرعاية الألمانية وكذلك فهم الرعاية التمريضية. لذلك، لا يقتصر تنفيذ الأنشطة التالية حصراً على مساعدي التمريض أو الأقارب، ولكنها تنتمي أيضاً إلى حد كبير إلى مجال مسؤولية اختصاصي التمريض:

- النظافة الشخصية
- التغذية
- إمكانية الحركة
- التدابير الوقائية (الوقاية)
- تعزيز الاستقلالية
- تعزيز التواصل وتقويته

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكنك العثور على معلومات إضافية عن هذا الموضوع هنا، على سبيل المثال:

وصف موجز لواجبات العاملين في مجال التمريض من وكالة التوظيف الفيدرالية („Bundesagentur für Arbeit“) [berufenet.arbeitsagentur.de](http://berufenet.arbeitsagentur.de)

وصف موجز للعاملين في مجال تمريض الأطفال من وكالة التوظيف الفيدرالية („Bundesagentur für Arbeit“) [berufenet.arbeitsagentur.de](http://berufenet.arbeitsagentur.de)

نظرة عامة على المهن الأكاديمية في قطاع الرعاية الصحية من شبكة Berlin IQ [www.kompetenzen-gesundheitsberufe.de](http://www.kompetenzen-gesundheitsberufe.de)



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.4 التمريض اليومي في مؤسسات الرعاية الصحية والتمريض في ألمانيا

مهارات ومهام التمريض لا تختلف فحسب، بل إن روتين التمريض اليومي للعاملين في مجال التمريض يختلف أيضاً من مكان لآخر على مستوى العالم. يمكن للهيكليات والعمليات الأخرى في الجناح ومعايير وبروتوكولات التمريض أو تصميم التعاون بين المتخصصين خلق حالة من عدم اليقين والانزعاج في البداية.

يوفر القسم التالي رؤى بشأن الميزات الخاصة المحتملة.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

لمجال «الرعاية» مكانة فريدة في ألمانيا. ولقد وضعت كل منشأة هياكلها وإجراءاتها العامة والروتينية الخاصة لضمان تقديم أفضل رعاية ممكنة وفقاً لظروفها الخاصة. يختلف روتين التمريض اليومي بشكل رئيسي بين الأقسام والمؤسسات والأوضاع المتخصصة. بالإضافة إلى ذلك، توجد اختلافات إقليمية متنوعة ولوائح خاصة بكل ولاية. ومع ذلك، يمكن تحديد الهياكل المتداخلة التي غالباً ما تختلف عن روتين التمريض اليومي في الدول الأخرى.

#### الاختلافات بين الرعاية طويلة الأجل في المستشفى وتلك المقدمة للمرضى في الأقسام الداخلية من منظور التمريض:

يجري توجيه التمريض اليومي في المستشفيات نحو الرعاية المكثفة للأمراض أو الوعكات الصحية أو الإصابات التي يتعرض لها الأشخاص من جميع الأعمار. يعمل العاملون في مجال التمريض في رعاية المرضى مباشرة في الأجنحة أو في الأماكن الوظيفية، مثل غرفة العمليات أو غرفة الطوارئ. لعلاج المرضى، يعمل العاملون في مجال التمريض يوميًا مع الأطباء وأحيانًا مع المتخصصين الصحيين الآخرين.

وفي المقابل، توفر الرعاية طويلة الأجل للمرضى في الأقسام الداخلية الرعاية للأشخاص الذين لم يعودوا قادرين على تسيير حياتهم اليومية بأنفسهم. يتعلق ذلك بالأشخاص الذين يعانون من إعاقات جسدية أو معرفية طويلة الأجل، مثل المصابين بأمراض مرتبطة بالخرف أو أمراض متعددة. وعادة ما يجري حجزهم في هذه المؤسسات لفترة زمنية طويلة للعلاج. لذلك يُشار إلى الأشخاص الذين تتم رعايتهم أيضاً باسم «المقيمين». تهدف الرعاية اليومية إلى الحفاظ على استقلالية المعيشة ودعمها. ويجري التعاون مع الأطباء في حالات الضرورة الطبية فقط. وهؤلاء في الأساس ممارسون عموميون ومتخصصون في العيادات الخارجية. هذه المؤسسات عادة لا توظف أطباء خاصين بها. يذهب المرضى المقيمين بهذه المؤسسات إلى المستشفى للخضوع لتدخلات طبية أكثر تعقيداً.

وفي كلا الوضعين، يتولى مساعدا التمريض والمتدربون والزملاء في مهن الرعاية والمهن المساعدة، فضلاً عن المتطوعين، تقديم الرعاية. ومن ناحية أخرى، يكون الدعم من الأقارب أقل شيوعاً. عادة ما يقوم الأقارب بزيارات منتظمة لهذه المنشآت وأحياناً يمارسون أنشطة التمريض في أثناء مكوثهم.

#### تقسيم العمل في رعاية المرضى

قد يختلف تقسيم العمل عن تجربتك في مجال التمريض: كقاعدة عامة، يتولى كل ممرض مهام الرعاية نفسها. والرعاية الوظيفية مع التقسيم الثابت للمهام أمر نادر الحدوث. يتحمل كل ممرض المسؤولية نفسها عن الرعاية. وعلى خلاف الممرض الخبير، لا يشارك مدير الجناح دائماً في رعاية المرضى. بل لديه دور تنسيقي، على سبيل المثال، يتولى الجدولة.

#### ساعات العمل

لكل مؤسسة نماذج مختلفة لأوقات العمل. ويعمل غالبية العاملين في مجال التمريض في ألمانيا بدوام جزئي بحلول فردية جزئية لأوقات العمل. ومع ذلك، يجري التمريض في ألمانيا غالباً ضمن نموذج ثلاثي المناوبات: في معظم الحالات، توجد مناوبات مبكرة ومتأخرة وليلية، بالإضافة إلى مناوبات وسيطة إضافية.



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.5 فرص التطور المهني في مجال التمريض في ألمانيا

الهجرة إلى ألمانيا للعمل في مجال التمريض توفر فرصًا وظيفية مختلفة. وتوجد العديد من الفرص للتعليم والتدريب المستمرين في مجال التمريض في ألمانيا.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

مزيد من فرص التدريب والتعليم المستمر

إذا عملت في مجال التمريض في ألمانيا (راجع الفصل 3.4)، فستتوفر لك مجموعة كبيرة من دورات التدريب والتعليم المستمر لزيادة مهاراتك في مجال التمريض.

إذا كنت ترغب في العمل في العناية المركزة أو في غرفة العمليات مثلاً، فيمكنك مواصلة التدريب المتخصص في مجالات العناية المركزة والتخدير أو طب الأورام.

تشمل الفرص الإضافية للتطور المهني المزيد من التدريب والتعليم المستمر في علم الحركة أو العناية بالجروح. أفصح عن رغباتك إلى صاحب العمل (المستقبلي) كي تستوضح فرص التدريب الحالية في مرحلة مبكرة.

تشجع الدورات التدريبية الإدارية جداً في ألمانيا مقارنة بالدورات الدراسية للتأهيل للعمل في مجال التمريض. وعادة ما تعتمد على التدريب المهني كـ „Gesundheits- und Krankenpfleger“ أو „Pflegefachfrau“/ „Pflegefachmann“

إذا كنت مهتمًا بمواصلة دراستك في ألمانيا، فعليك الاستفسار مسبقاً عما إذا كنت مستوفياً لكل المتطلبات الأساسية لأخذ دورة دراسية. قد تكون مؤهلاتك المهنية (بما فيها بكالوريوس العلوم في التمريض) لا تؤهلك للتسجيل في برنامج درجة الماجستير. يرتبط ذلك بالاعتراف بمؤهلاتك المهنية في ألمانيا. يمكنك العثور على معلومات إضافية في الفصل 3.4.

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكنك العثور على نظرة عامة عن الخيارات المتاحة لك هنا، على سبيل المثال: [www.pflegestudium.de](http://www.pflegestudium.de)

فرص لمزيد من التدريب والتعليم المستمر من وكالة التوظيف الفيدرالية („Bundesagentur für Arbeit“): [berufenet.arbeitsagentur.de](http://berufenet.arbeitsagentur.de)

يوفر لك موقع الويب „منظورات بشأن قطاع الرعاية الصحية“ التابع لشبكة Berlin IQ نظرة عامة على اقتصاد الرعاية الصحية الأكاديمية: [www.kompetenzen-gesundheitsberufe.de](http://www.kompetenzen-gesundheitsberufe.de)



## 2. معلومات عن المجال الوظيفي: قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا

### 2.6 الروابط المهنية والتجارية

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

الرابطة المهنية هي تمثيل حر ومستقل للمصالح. وأعضاء الرابطة المهنية يشغلون المهنة نفسها أو مهنة ذات صلة. بمساعدة الرابطة، يمكن الجمع بين مصالح مجموعة مهنية ومن السهل التأكيد على مطالب الأعضاء أمام أصحاب العمل أو الجمهور.

يتميز قطاع الرعاية الصحية على وجه الخصوص بالتعاون المهني مع متخصصي الرعاية الصحية الآخرين. التمثيل الإلزامي لمصالح العاملين في مجال التمريض يمكن أن يساعد في تأكيد مصالحهم ضد متخصصي الرعاية الصحية الآخرين ويسهم في زيادة احترافية الرعاية.

مصالح العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا ترتبط أيضًا بهذه الرابطة المهنية. من أجل توحيد هؤلاء العاملين والدفاع عن حقوقهم، يتحد بعض العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا في ألمانيا.

ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد إلزام في ألمانيا بعضوية رابطة مهنية. نتيجة لذلك، لا يتم تنظيم جميع العاملين في مجال التمريض في ألمانيا لأغراض السياسة المهنية. ولا يوجد سجل مهني للعاملين في مجال التمريض المسجلين في ألمانيا أيضًا.

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يوجد في ألمانيا عدد كبير من الروابط المهنية لقطاع التمريض. يمكن العثور على بعض الروابط المهنية المختارة لمهن التمريض هنا:

مجلس التمريض الألماني [deutscher-pflegerat.de](http://deutscher-pflegerat.de)

الرابطة المهنية الألمانية لمهن التمريض [www.dbfk.de](http://www.dbfk.de)

الجمعية الألمانية للتمريض التخصصي والخدمات الوظيفية [www.dgf-online.de](http://www.dgf-online.de)

الرابطة المهنية الألمانية لتمريض الشبخوخة [www.dbva.de](http://www.dbva.de)

رابطة التمريض التابعة للصليب الأحمر الألماني [www.rotkreuzschwestern.de](http://www.rotkreuzschwestern.de)



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.1 مسارات الهجرة الاقتصادية: التعيين والتوظيف

هجرة العمالة إلى ألمانيا عملية تتطلب التخطيط الجيد وتنطوي على عقبات بيروقراطية. يوفر لك الفصل التالي نظرة عامة على الخطوات والإجراءات المطلوب اتباعها. ويبدأ بالخطوات الأولى في بلدك الأصلي ويمتد إلى تصريح العمل في مجال التمريض في ألمانيا.



#### في ما يلي ما يجب معرفته:

على إثر النقص المتزايد في العاملين المهرة، يسعى عدد متزايد من شركات الرعاية الصحية والتمريض الألمانية إلى توظيف ممرضين من جميع أنحاء العالم. تتوفر خيارات مختلفة للشركات: يجري التمييز بين التوظيف الذي تنظمه الدولة والتوظيف في القطاع الخاص.

#### التوظيف الذي تنظمه الدولة

يمكن للوكالة المركزية الدولية والتوظيف التخصصي („Zentrale Auslands- und Fachvermittlung“ (ZAV)) التابعة لوكالة التوظيف الفيدرالية التواصل مع العاملين في مجال التمريض ذوي المؤهلات المهنية المكتسبة في الخارج، حتى قبل حصولهم على معادلة المؤهل المهني المكتسب في الخارج مع إنشاء مهنة مرجعية. هذه اتفاقيات ثنائية محددة بين الدول تهدف إلى تكثيف التعاون الحكومي الدولي.

كما تم استخدام ترتيبات الوساطة هذه، على سبيل المثال، في سياق مشروع Triple Win. منذ عام 2013، قامت الجمعية الألمانية للتعاون الدولي (Ge-» (GIZ) “(sellschaft für Internationale Zusammenarbeit) ووكالة ZAV بتنظيم عملية توظيف وتقدير ودمج اختصاصيي التمريض المعيّنين دوليًا في عملية شاملة. مذم يوجد مشروع Triple Win في البوسنة والهرسك والفلبين وتونس وإندونيسيا وكيرالا (الهند) ومواقع أخرى.

#### التوظيف في القطاع الخاص

بالإضافة إلى التوظيف الذي تنظمه الدولة، فإن شركات الرعاية الصحية والتمريض الألمانية لديها أيضًا خيار تعيين ممرضين بشكل مستقل من دول أخرى وجذبهم للهجرة للعمل في ألمانيا. ويمكن لهذه الشركات إما تنظيم عملية التوظيف هذه بنفسها أو الاستعانة بوكالة وكالة توظيف لتولي عملية التوظيف، جزئيًا أو كليًا.

لذلك بدأت شركات العناية والرعاية الصحية أو وكالات التوظيف في الاهتمام بالمؤهلين أمثالك على نحو متزايد. وربما تواصلت هذه الجهات تواصلت معك بالفعل أو تكون قد سمعت عن تقارير أخرى عن تجارب الأشخاص في مجالك.

بالإضافة إلى ذلك، لديك أيضًا فرصة تنفيذ إجراءات الهجرة والاعتراف بمؤهلاتك المهنية والبدء في البحث عن صاحب عمل مستقبلي في ألمانيا بنفسك. يقدم لك المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين („Bundesamt für Migration und Flüchtlinge“ (BAMF)) الدعم في العثور على شركة رعاية صحية وتمريض مناسبة في ألمانيا عبر [خط المساعدة في العمل والعيش في ألمانيا](#).

يوضح القسم التالي (الفصول 3.2 إلى 3.4) مزيد من التفصيل الخطوات الإجرائية التي عليك اتباعها لدخول ألمانيا والحصول على الاعتراف بالمؤهلات المهنية.

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات عن الخيارات المتاحة لك للهجرة الاقتصادية على الموقع الإلكتروني للمكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين [Bundesamt für Migration und Flüchtlinge“ BAMF](#)



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.2 إجراءات وعملية الهجرة للعمل الخاصة بك: احتمالات دخول ألمانيا

لكي يدخل العاملون في مجال التمريض المعينين دوليًا من دولة أخرى إلى ألمانيا، يجب عليهم الحصول على تأشيرة قائمة على تصريح إقامة. لذا يجري منحك هذا التصريح لغرض إقامتك. عند الرغبة في مواصلة النشاط المهني بالعمل في مجال التمريض في ألمانيا، فعادة ما يكون ذلك بمثابة «الإقامة لغرض العمل المربح» وفقًا للمادة 18 من قانون الإقامة (AufenthG).

ومع ذلك، قبل التمكن من العمل في مجال التمريض في ألمانيا، من الضروري الخضوع لإجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية (راجع الفصل 3.4). إذا لم يجر الاعتراف بمؤهلات التمريض لديك على الفور، فستدخل أولاً للمشاركة في إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية. لهذا الغرض، سيجري إصدار تصريح إقامة مؤقتة لك لغرض الاعتراف بالمؤهلات المهنية وفقًا للمادة 16 من قانون الإقامة (AufenthG).

#### في ما يلي ما يجب معرفته:



منذ مارس 2020، فتح قانون هجرة العاملين المهرة («FEG» (Fachkräfteeinwanderungsgesetz)) إمكانية تسريع إجراءات دخول العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا إلى ألمانيا. ويجري تنظيم هذا الأمر بموجب المادة 81 من قانون الإقامة (AufenthG). ألدك عرض عمل محدد؟ في هذه الحالة، يمكن لأصحاب العمل التقدم بطلب «إجراء مُعجل للعاملين المهرة» مقابل دفع رسوم.

#### الإجراء المُعجل للعاملين المهرة

تؤدي سلطة الهجرة دورًا رئيسيًا في الإجراء المُعجل للعاملين المهرة. وهي مسؤولة عن تنسيق وتجميع كل إجراءات التقديم وتمثل نقطة الاتصال المركزية في الإجراء. بالإضافة إلى ذلك، تتولى سلطة الهجرة فحص جميع المتطلبات السارية وبدء إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية المعنية وإصدار تصريح العمل والتأشيرة. تكون السلطات المعنية مقيدة بفترات زمنية قصيرة نسبيًا طوال الإجراء. بشكل عام، لا تستغرق الإجراءات المُعجلة للعاملين المهرة عادة أكثر من أربعة أشهر. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن السلطات لن تكون ملتزمة بهذه المواعيد النهائية إلا في حالة توفر جميع المستندات اللازمة.

على سبيل المثال، يجري توضيح المواعيد النهائية المحددة في الإجراء بشكل تفصيلي في صفحات [Make it in Germany](#).

يوجد خياران آخران لدخول ألمانيا بديلين عن الإجراء المُعجل للعاملين المهرة:

- (1) «إجراء الدخول العادي» وفقًا للمادة 18 أو 16 من قانون الإقامة (AufenthG)
- (2) أو الدخول على أساس اتفاقية وساطة لوكالة التوظيف الفيدرالية وفقًا للمادة 16 الفقرة 4 من قانون الإقامة (AufenthG) في إطار التوظيف الذي تنظمه الدولة (راجع الفصل 3.1).

#### إجراء الدخول العادي وفقًا للمادة 18 أو 16 من قانون الإقامة (1)

على عكس الإجراء المُعجل للعاملين المهرة، لا يجري تقديم الطلبات في إجراء الدخول العادي إلى سلطة الهجرة المركزية في شكل مجمع. المواعيد النهائية المفروضة على السلطات المعنية أطول بكثير. لذلك يجب الشروع في إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية والإقامة بشكل منفصل عن بعضهما لدى السلطة المعنية ذات الصلة.

بصفتك عاملاً مؤهلاً في مجال التمريض بالخارج، يمكنك تقديم طلب الاعتراف بالمؤهلات المهنية إلى هيئة الاعتراف بالمؤهلات المهنية المحلية لديك قبل دخول ألمانيا (للمزيد من المعلومات، راجع الفصل 3.4). نتيجة إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية هي ما يحدد إصدار تصريح الإقامة والتأشيرة:

#### (A) دخول ألمانيا لغرض الاعتراف بالمؤهلات المهنية وفقًا للمادة 16 من قانون الإقامة

في حالة الحصول على اعتراف جزئي بمؤهلاتك المهنية كجزء من إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية، يجب التقدم بطلب للحصول على تأشيرة دخول وفقًا للمادة 16 من قانون الإقامة (AufenthG) لدى هيئة التمثيل الأجنبي الألمانية في بلدك الأصلي (السفارة الألمانية أو القنصلية الألمانية العامة). بمجرد وصولك إلى ألمانيا، يجب تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة وفقًا للمادة 16 (3) من قانون الإقامة (AufenthG) إلى سلطة الهجرة المحلية في ألمانيا بناء على تأشيرة الدخول لديك.

#### (B) دخول ألمانيا لغرض العمل المربح الاعتراف المهني وفقًا للمادة 18 من قانون الإقامة

في حالة الحصول على اعتراف كامل بمؤهلاتك المهنية كجزء من إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية وكنت تستوفي المتطلبات اللغوية (راجع الفصل 3.5)، يمكنك التقدم بطلب للحصول على تأشيرة دخول وفقًا للمادة 18 من قانون الإقامة (AufenthG) لدى هيئة التمثيل الأجنبي الألمانية في بلدك (السفارة الألمانية أو القنصلية الألمانية العامة). بمجرد وصولك إلى ألمانيا، يجب تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة وفقًا للمادة 18 (3) من قانون الإقامة (AufenthG) إلى سلطة الهجرة المحلية في ألمانيا بناء على تأشيرة الدخول لديك.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

وتجدر الإشارة أيضاً أنه في أثناء إجراءات الدخول العادية يجب أن يكون لديك بالفعل عرض عمل قائم من صاحب العمل المحتمل في ألمانيا قبل دخول الدولة. كقاعدة عامة، لا يشترط توفير عقد عمل ثابت.

يمكنك أيضاً العثور على معلومات أكثر تفصيلاً والمتطلبات الأساسية والمواعيد النهائية الأخرى في الإجراءات العادي على صفحات [.Make it in Germany](#)

الدخول على أساس اتفاقيات وساطة مع وكالة التوظيف الفيدرالية (2)

منذ مارس 2020، كانت هناك إمكانيّة لدخول ألمانيا في إطار اتفاقيات وساطة لوكالة التوظيف الفيدرالية مع خدمات التوظيف في دول معينة. هذا الخيار منصوص عليه قانونياً في المادة 16د الفقرة 4 من قانون الإقامة (AufenthG). لا تتطلب التأشيرة الصادرة لدخول ألمانيا إكمال إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية الفردية. وهذا يختلف عن الإجراءات المذكورة أعلاه.

يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا: 

للمزيد من المعلومات عن الإجراءات المُعجل للعاملين المهرة، يُرجى زيارة الصفحة الرئيسية لـ [.Make it in Germany](#)

[خط المساعدة في العمل والعيش في ألمانيا](#) | يساعد أيضاً المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين („Bundesamt für Migration und Flüchtlinge“ (BAMF)) في إجراءات الدخول العادية.

يمكن العثور على معلومات مفصلة عن شبكة IQ لدخول ألمانيا في إطار اتفاقيات الوساطة هنا: [الإصدار الألماني أو الإصدار الإنجليزي.english version](#):  
[german version](#)

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات عن الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة في [المكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين \(„Bundesamt für Migration und Flüchtlinge“ \(BAMF\)\)](#).



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### 3.3 الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة

##### في ما يلي ما يجب معرفته:

الانتقال إلى ألمانيا قد يعني أن عليك ترك أفراد أسرتك في بلدك الأصلي في الوقت الحالي في أثناء إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية في ألمانيا. تحدث إلى صاحب العمل المستقبلي بشأن الفرص المتاحة لدعم لم شمل الأسرة لتنظيم الهجرة اللاحقة لأفراد الأسرة في أسرع وقت ممكن. يمكن لأصحاب العمل، على سبيل المثال، مساعدتك في البحث عن المتطلبات الفعلية للم شمل الأسرة أو تقديم المستندات الرسمية إلى السلطات المعنية.

يجري تنظيم الأساس القانوني للم شمل الأسرة في المادة 27 وما يليها من قانون الإقامة. يميز القانون بين هجرة مواطني الاتحاد الأوروبي وهجرة رعايا الدول الأخرى.

##### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يقدم Make-it-in-Germany للعاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا معلومات عن لم شمل الأسرة، بالإضافة إلى دليل تفصيلي.

يقدم لك المكتب الفيدرالي للهجرة واللجوء (BAMF) أيضًا نظرة عامة على احتمالات لم شمل الأسرة.

#### 3.4 إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية

مهنة التمريض للعاملين في مجال التمريض („Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“) هي „مهنة منظمة“، مما يعني أن التعليم والتدريب تحدده الدولة. لكي تتمكن من العمل في مجال التمريض في ألمانيا، يجب الحصول على تصريح حكومي لاستخدام اللقب المهني الألماني للممرضين („Pflegefach-“/„Pflegefachfrau“/„mann“). للحصول على هذا التصريح، يجب على العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا استيفاء شرطين:

(1) معادلة مؤهل التمريض مع مؤهل التمريض الألماني (= الاعتراف بالمؤهلات المهنية)

(2) المهارات اللغوية المطلوبة لممارسة المهنة (راجع الفصل 3.5).

عند استيفاء كلا الشرطين (1 و 2) يتم منح العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا تصريحًا باستخدام اللقب المهني („Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“). (المعروف اختصارًا بتصريح الممارسة المهنية).

##### في ما يلي ما يجب معرفته:

مراحل الحصول على رخصة مهنية

طلب الحصول على الاعتراف بمعادلة مؤهل التمريض الذي حصلت عليه في الخارج

كما هو موضح في الفصل 3.2، يُنصح بالتقدم بطلب الاعتراف بمعادلة مؤهل التمريض الذي حصلت عليه في الخارج قبل دخولك إلى ألمانيا. يتم تقديم الطلب إلى السلطة المعنية المحلية للاعتراف بالمؤهلات المهنية في مكان إقامتك المستقبلي في ألمانيا. في الإجراء المُعجل، يتم بدء إجراء الاعتراف بالمؤهلات المهنية تلقائيًا وإرساله من قبل سلطة الهجرة إلى السلطة المعنية.

عندما تُقدم طلبًا، عليك توخي الحذر عند تحديد مهنة مرجعية. يتعلق ذلك بالمعادلة الألمانية لمؤهلات التمريض التي حصلت عليها في الخارج: كقاعدة عامة،

هذا هو التدريب المهني الألماني للحصول على لقب ممرض أو ممرضة „Pflegefachfrau“/„Pflegefachmann“ وفقًا لقانون مهن التمريض (PflBG). حتى عام 2024، قد تكون المهنة المرجعية للملف المهني القديم لـ „Gesundheits- und Krankenpfleger/ in“ ممكنة أيضًا.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### تحديد المعادلة

للحصول على الاعتراف بالمؤهلات المهنية، يتم فحص مستنداتك (الشهادات والدبلومات ونسخ السجلات وما إلى ذلك) أولاً من قبل السلطات المعنية في „اختبار المعادلة“ („Gleichwertigkeitsprüfung“). تتم مقارنة المحتوى النظري والعمل للمواد التعليمية التي درستها والتدريب الذي تلقته بمحتوى المواد العلمية والتدريب في مجال التمريض في ألمانيا.

تختلف طريقة ممارسة مهنة التمريض من دولة لأخرى. كما يختلف التعليم والتدريب في هذا المجال أيضًا. لذلك ربما لا تزال تفتقر إلى محتوى تدريبي معين يمثل شرطاً أساسياً للعمل في مجال التمريض في ألمانيا.

ومع ذلك، إذا استوفيت جميع المتطلبات، فسيجري الاعتراف بمؤهلاتك المهنية. إذا كانت لديك أيضًا مهارات في اللغة الألمانية (راجع الفصل 3.5)، فستحصل على رخصة مهنية لممارسة مهنة التمريض في ألمانيا.

ومع ذلك، في كثير من الحالات، لا يزال لديك نقص في المحتوى التدريبي ويمكنك تعويضه في بداية إقامتك في ألمانيا. يجري تسجيل هذا الأمر كتابيًا عن طريق إشعار التقييم (يشار إليه أيضًا باسم „إشعار النقص“). وعند الضرورة، يحدد ذلك أيضًا المحتوى الذي لا يزال يتعين عليك تعويضه بمساعدة تدابير تعويضية.

#### تدابير التعويض عن الاختلافات الجوهرية للحصول على المعادلة

يوجد طريقتان لتعويض النقص في المحتوى التدريبي („النقص“) عن طريق تدابير تعويضية. وينظم هذا الأمر المادة 40 الفقرة 3 الجملة 2 من قانون مهنة التمريض (PflBG). بصفتك عاملاً في مجال التمريض حاصلًا على مؤهل مهني في الخارج، يحق لك الاختيار بين الدورة التدريبية للتكيف أو اختبار المعرفة:

#### الدورة التدريبية للتكيف

وفقًا للمادة 44 من قانون التدريب والاختبار لمهنة التمريض (PflAPrV)، يجري تعويض الاختلافات الموجودة في شهادتك الدراسية بشكل فردي في دورة تدريبية للتكيف. تحدد السلطة المعنية مدة ومحتوى الدورة التدريبية للتكيف. في الدورة التدريبية للتكيف، يجري تعويض الاختلافات التي تم تحديدها بطريقة مستهدفة. تتكون الدورات التدريبية للتكيف عادة من دروس متخصصة ومهام عملية. وتنتهي بمناقشة نهائية حول محتوى الدورة التدريبية.

#### اختبار المعرفة

اختبار المعرفة هو اختبار حكومي وفقًا للمادة 45 من قانون التدريب والاختبار لمهنة التمريض (PflAPrV). ويتكون من جزء عملي وجزء شفهي. يتحقق اختبار المعرفة مما إذا كنت تتمتع بالمهارات اللازمة لممارسة المهنة. ويشير إلى المحتويات الأساسية للتعليم الألماني. يمكنك التحضير لاختبار المعرفة في دورات تدريبية خاصة. يمكن إعادة اختبار المعرفة مرة واحدة.

ويجري تقديم الدورات التدريبية للتحضير لاختبار المعرفة في ألمانيا من قبل مؤسسات تعليمية مختلفة. وهذه الدورات التدريبية لا يحكمها القانون لأنها ليست إلزامية. يجب الموافقة على الدورات التدريبية للتكيف من قبل السلطة المعنية ولا يجوز تقديمها إلا من قبل مدارس التمريض والمؤسسات التعليمية المعترف بها من الدولة.

تتضمن مفاهيم الدورة التدريبية المبتكرة بالفعل التدريب اللغوي في أثناء التدابير التعويضية (على سبيل المثال من خلال التعاون مع المتخصصين والمحاضرين اللغويين؛ من خلال الموجهين اللغويين في أثناء المهام العملية أو من خلال دورات اللغة المصاحبة). يوفر لك ذلك فرصة البدء مبكرًا في مكان العمل الجديد والتعرف عليه مبكرًا (على سبيل المثال من خلال المهام العملية في أثناء التدابير التعويضية).

#### منح تصريح استخدام المسمى الوظيفي - الرخصة المهنية

إذا تم إكمال التدابير التعويضية الذي سيتم اتخاذها في ألمانيا بنجاح (= الاعتراف بالمؤهلات المهنية (1)) وتم اكتساب مهارات اللغة الألمانية اللازمة للمستوى المناسب (راجع الفصل 3.5) (2)، فسيجري منحك تصريحًا باستخدام المسمى الوظيفي „Pflegefachmann“/„Pflegefachfrau“. تمكّنك هذه الرخصة المهنية من ممارسة نشاط مؤهل بصفتك عاملاً في مجال التمريض في ألمانيا. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن مؤهلاتك المهنية (مثل بكالوريوس العلوم في التمريض) تعادل فعليًا التدريب المهني الألماني - فهي تعادل المسمى „Pflegefachmann“/„Pflegefachfrau“. نظرًا لأن مؤهل التمريض الألماني يعادل في الغالب التدريب المهني، فقد لا يحق لك الحصول على درجة ماجستير مع الاعتراف بشهادتك في ألمانيا.





### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

على الموقع الإلكتروني لمركز كفاءة معدل الذكاء للغة الألمانية المهنية (IQ Competence Centre for Work-Related German Language)، توجد ستجد مجموعة من المواد الخاصة بمجال التمريض يمكن أن تساعدك في اكتساب اللغة. [www.deutsch-am-arbeitsplatz.de](http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de)

## 1.2

### 3.6 الاستعداد للتوظيف: حقوق الموظفين والتزاماتهم

لدى العاملين في مجال التمريض المعينين دوليًا حقوق وعليهم التزامات عندما يتعلق الأمر بالتوظيف الاقتصادي في مجال الرعاية الصحية في ألمانيا. يقدم القسم التالي نظرة عامة عليها. يؤدي عقد العمل المستقبلي دورًا رئيسيًا في هذا الأمر، إذ يجب مراعاة العديد من الجوانب فيه. يجب دائمًا قراءة عقد العمل بعناية والتعرف على حقوقك والتزاماتك بصفتك موظفًا في ألمانيا قبل التوقيع عليه.

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

يشكل عقد العمل الأساس القانوني لعلاقة العمل في ألمانيا. وهو يحدد حقوق الموظفين والتزاماتهم. من المهم أن تحصل على المعلومات التالية قبل إبرام العقد أو في أثناءه:

- أسماء الطرفين المتعاقدين (اسمك واسم الشركة)
- بداية هذا العقد ومدته
- معلومات عن فترة الاختبار، إن وجدت
- مكان العمل
- التوصيف الوظيفي (مهامك في الموقع)
- معلومات عن الراتب
- معلومات عن ساعات العمل (بالساعات) في الأسبوع
- معلومات عن الإجازات المستحقة (بالأيام) في السنة
- معلومات عن فترات الإشعار بترك العمل المتفق عليها

ولكن في قطاع التمريض، غالبًا لا تحصل على عقد عمل فردي، ولكن يجري تعيينك باتفاقية جماعية. تنظم الاتفاقية الجماعية حقوق الموظفين وأصحاب العمل والتزاماتهم. ويشمل ذلك ظروف العمل، مثل الأجور والرواتب وساعات العمل والإجازات المستحقة. في حالة وجود اتفاقية جماعية، فإن الأحكام الواردة فيها يُعتد بها أكثر من الأحكام القانونية. أحكام الاتفاقية الجماعية موحدة لكل الموظفين. لذلك، فإن المعلومات المدرجة غير واردة في عقد العمل الفردي لكن في الاتفاقية الجماعية. في حالة وجود اتفاقية جماعية، يجري تصنيفك إلى مجموعة رواتب ومستوى خبرة حسب مؤهلاتك المهنية وخبرتك وتلقى راتبك وفقًا للتعريف المحددة للتصنيف المحدد. أحكام الاتفاقية الجماعية التي يعتمد عليها راتبك متاحة للجمهور ويمكن عرضها على الإنترنت وأماكن أخرى.

#### الحد الأقصى لساعات العمل والحد الأدنى لفترات الراحة - الصحة والسلامة المهنية

تمثل الصحة والسلامة المهنية أولوية في ألمانيا لحماية جميع الموظفين. ويشمل ذلك، من بين أمور أخرى، الالتزام بمراعاة الحد الأقصى لساعات العمل والحد الأدنى لفترات الراحة. أصحاب العمل مسؤولون عن الامتثال لذلك. وفقًا لقانون ساعات العمل (ArbZG)، لا يجوز أن يتجاوز يوم العمل ثماني ساعات في المتوسط. ومع ذلك، يوجد استثناء ينطبق على العاملين في مجال التمريض: يمكن أن يكون الحد الأقصى لساعات العمل اليومية أكثر من ثماني ساعات ويمكن تمديدتها إلى اثنتي عشرة ساعة. بعد العمل طوال هذه الفترة التي تتجاوز المتوسط، يجب أن يحصل الموظفون على فترة راحة لا تقل عن 11 ساعة.

خلال وقت العمل هذا، توجد أيضًا لوائح قانونية تخص الراحة (فترات راحة). خلال وقت العمل البالغ من ست إلى تسع ساعات، يجب أخذ 30 دقيقة راحة على الأقل بعد العمل لأكثر من تسع ساعات و45 دقيقة. وتجدر الإشارة إلى أن فترة الراحة يجب أن تكون بعد ست ساعات على الأكثر من العمل.

يجب أيضًا مراعاة فترات الراحة بين مناوباتي العمل. عادة ما تكون فترات الراحة هذه إحدى عشرة ساعة على الأقل؛ يمكن تقليل فترة الراحة إلى عشر ساعات في مجال التمريض. في هذه الحالة، يجب منح فترات راحة أطول لاحقًا للعاملين في مجال التمريض لتعويضهم.

عند العمل في أيام الأحد والعطلات الرسمية، يجب منح أيام إجازة بديلة في غضون الأربعة عشر يومًا التالية. على وجه التحديد، يعني ذلك أن بالإمكان إلزام العاملين في مجال التمريض بالعمل لمدة 19 يومًا على التوالي.



### 3. عملية الهجرة الاقتصادية: الإجراءات والعملية

#### فترات الإشعار:

يمكن لأي من الطرفين تقديم إشعارًا بإنهاء العمل: يجوز لكل من الموظفين وأصحاب العمل إنهاء علاقة العمل. يجب الالتزام بالمواعيد النهائية في هذا الشأن. لا يجري إنهاء علاقة العمل إلى حين انقضاء الموعد النهائي. تختلف فترات الإشعار بترك العمل بناءً على فترة علاقة العمل. في الأساس، تسري في ألمانيا فترة إشعار قانونية بترك العمل لا تقل عن أربعة أسابيع، إما في الخامس عشر من الشهر أو من نهاية الشهر التقويمي. لكن يجب الحصر: تسري فترة الإشعار القانوني هذه فقط في حالة العمل لأكثر من ستة أشهر.

يمكن العثور على جميع المعلومات عن فترات الإشعار بترك العمل، بما في ذلك خلال فترة الاختبار، إما في عقد العمل أو في الاتفاقية الجماعية لديك. يمكن الحصول على الاتفاقيات الجماعية، على سبيل المثال، من المؤسسات التابعة لمؤسسة التعاون المشترك („Paritätischer Wohlfahrtsverband“). في حالة خلو عقد العمل أو في الاتفاقية الجماعية لديك من أي معلومات عن فترات الإشعار بترك العمل، فمن الضروري أن تقوم بتنظيم هذه التفاصيل كتابيًا. وإلا سيجري تطبيق الأحكام القانونية.

#### بنود الالتزام و/أو السداد

تصف بنود الالتزام والسداد بعض الالتزامات التي يتحملها الموظفون تجاه الشركة. في الأساس، يُسمح بمثل هذه البنود في عقد العمل لديك. تنص هذه القواعد تحديداً على أنه لا يُسمح لك بتغيير الوظائف لفترة زمنية معينة. أنت „مُلزم“ بمكان عملك في الفترة المحددة (= بند الالتزام). إذا غيرت الوظيفة على الرغم من اللوائح ذات الصلة، فيجب توقع أن يطالبك أصحاب العمل بسداد مبلغ معين (= بند السداد). ومع ذلك، يجب تأكيد هذا الادعاء أمام محكمة العمل.

لذلك، يجب الانتباه بشكل خاص إلى بند الالتزام و/أو السداد والتحقق من المعلومات للتأكد من ملاءمته. ويوجد ذلك عقد العمل لديك أو في المستندات التكميلية. أظهرت السوابق القضائية أن بنود الالتزام والسداد نادراً ما تكون فعالة. صلاحية عقد العمل بأكمله لا تعتمد عليها. عادة، تقع مخاطر الخسارة على صاحب العمل ويجري التعامل معها على أنها مصروفات تشغيلية. في حالة عدم اليقين، يمكن للمحامين المستقلين في قانون العمل الألماني مساعدتك. من الممكن التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية.

وهذا يقلل المخاطر المالية عليك.

يمكنك أيضاً استخدام عرض „Fair Integration“ لشبكة IQ. ويقدم ذلك نصائح حول مواضيع مثل بنود الالتزام و/أو السداد. راجع الفصل 6.4 للحصول على معلومات إضافية.

#### المشاركة في تقرير الشؤون والمشاركة الفعالة في الشركة:

يحق للموظفين في ألمانيا المشاركة في تقرير الشؤون والمشاركة الفعالة في عمليات اتخاذ القرارات في الشركة.

بالنسبة لأصحاب العمل في القطاعين العام أو الخاص، يمكنك التواصل مع مجلس العمل أو مجلس الموظفين. يُشكل ذلك تمثيلاً للموظف بشكل مؤسسي ومنتخب في الشركات والمؤسسات. ويمثل اهتمامات ووجهات نظر جميع الموظفين تجاه مستوى الإدارة.

في الكنيسة أو المؤسسات الخيرية، يُطلق على هيئة المشاركة في تقرير الشؤون اسم هيئة تمثيل الموظفين (MAV). ويمثل أعضاؤها المنتخبون أيضاً مصالح الموظفين مقابل أصحاب العمل. ومهام هؤلاء الأعضاء مماثلة لمهام مجالس العمل. يجري تنظيم هيئة تمثيل الموظفين (MAV) قانوناً في قوانين تمثيل الموظفين: في قانون الكنيسة بشأن تمثيل الموظفين في الكنيسة البروتستانتية في ألمانيا (MVG-EKD) التابع للكنيسة البروتستانتية وفي لوائح تمثيل الموظفين (MAVO) التابعة للكنيسة الكاثوليكية.

يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا: 

[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)

[www.faire-integration.de](http://www.faire-integration.de)

[/https://www.bundesgesundheitsministerium.de](https://www.bundesgesundheitsministerium.de)

[minor-kontor.de](http://minor-kontor.de)





## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

### 4.1 الضمان الاجتماعي في ألمانيا - التأمين الصحي



#### في ما يلي ما يجب معرفته:



يجري توفير تأمين اجتماعي على الموظف إجبارياً في أثناء العمل في مجال التمريض في ألمانيا. يشمل التأمين الاجتماعي في ألمانيا خمسة تأمينات قانونية تغطي في حالات مختلفة من الحوادث هي المرض والحاجة إلى رعاية طويلة الأجل والبطالة والحوادث والتقاعد. في المقابل، تتلقى دعماً مالياً من شركات التأمين إذا تعرضت، على سبيل المثال، لحادث أو خسرت وظيفتك. يُغطي التأمين التكاليف الكاملة للكثير من حالات المرض.

يغطي التأمين الاجتماعي تأمين التقاعد القانوني والتأمين الصحي القانوني وتأمين الرعاية التمريضية والتأمين القانوني ضد الحوادث والتأمين القانوني ضد البطالة.

يعني الالتزام بالحصول على تأمين أنك ستكون ملزماً بدفع اشتراكات الضمان الاجتماعي عند ممارسة نشاط ما بصفقتك موظفاً. وعادة ما يجري خصم هذه الاشتراكات تلقائياً من راتبك، مثل الضرائب. ويكون مبلغ الاشتراك نسبة مئوية يحددها القانون. أي إنه يعتمد على راتبك. تُدفع الاشتراكات في ميزانية فرع التأمين المعني. في حالة التأمين الصحي القانوني، على سبيل المثال، تُدفع في صندوق الشؤون الصحية.

من أجل الامتثال لالتزام التأمين، عليك من بين أمور أخرى، التسجيل في شركة تأمين صحي قانوني. يوجد حالياً 97 شركة تأمين صحي في ألمانيا (اعتباراً من 1 يناير 2022). يجري تنظيم مزاي التأمين الصحي المعني على أساس فيدرالي وتشمل جميع الخدمات الضرورية طبيًا. تتكون الفوارق بين التأمينات من خدمات إضافية فحسب. وبالإشتراك في التأمين الصحي، يجري التأمين عليك تلقائياً أيضاً للحصول على الرعاية التمريضية.

بعض الميزات الخاصة لفروع التأمين المعنية موضحة هنا بالتفصيل:

#### التأمين التكافلي:

يجري تنظيم التأمين الصحي والتمريضي بشكل تكافلي. هذا يعني أن الاشتراكات التي تدفعها لن يتم دفعها مباشرة وبمبالغ متساوية للمستفيدين. بل تُدفع هذه المزايا لأعضاء شركة التأمين الذين يدفعون الاشتراكات حسب احتياجاتهم وبالتالي تكون بمبالغ متفاوتة.

#### المزايا النقدية القائمة على الاشتراك:

تأمين التقاعد يمثل ميزة نقدية قائمة على الاشتراك. ومن ثم، فإن مدفوعات التأمين تتكون من مبلغ الاشتراكات التي دفعتها. باختصار، يعني ذلك: ستحصل على ما دفعته مسبقاً في تأمين التقاعد الخاص بك. تأمين البطالة يُدفع أيضاً إليك مباشرة إذا أصبحت عاطلاً عن العمل. ومع ذلك، يجري حساب مبلغ الاستحقاق النقدي هنا على أساس راتبك في الأشهر الاثني عشر الماضية.

#### تفاصيل تأمين التقاعد:

أنت تدفع في تأمين التقاعد من أجل الحصول على معاش تقاعدي بعد فترة عملك. وفترة العمل هذه تُسمى التقاعد. يجري تحديد مبلغ المعاش التقاعدي على أساس دخلك في أثناء عملك. ويجري هنا حساب سنوات الاشتراك في ألمانيا. في الأساس، تُدفع معاشات تأمين التقاعد القانوني في الخارج أيضاً. ويديري ذلك إذا هاجرت مرة أخرى من ألمانيا بعد انتهاء عملك بها. ومع ذلك، قد توجد قيود في بعض الحالات الفردية. لذلك من المهم أن تُخطر تأمين المعاشات التقاعدية الألماني بطرفك الفردية في الوقت المناسب بنفسك.

#### تأمين البطالة:

يدفع تأمين البطالة للعاطلين عن العمل دخلاً منتظماً لفترة زمنية معينة. في الأساس، يجب أن تكون قد اشتراك في التأمين لمدة عام واحد خلال آخر عامين في أثناء نشاطك المهني وعليك كذلك البحث عن عمل مرة أخرى.

يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:



للمزيد من المعلومات عن التأمين الاجتماعي، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لـ [.Make it in Germany](#)



#### 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

#### 4.2 البنية الأساسية بشأن الاستشارات بخصوص الاندماج والهجرة

##### في ما يلي ما يجب معرفته:

يجري تقديم مجموعة كبيرة من الاستشارات بخصوص الهجرة والاندماج في ألمانيا. توجد بعض نقاط الاتصال هنا: منذ عام 2005، تابرت الحكومة الفيدرالية على الترويج للاستشارات بشأن الهجرة للمهاجرين البالغين. هذا عرض مصمم خصيصاً للمهاجرين الجدد.

**mbeon Migrationsberatung** هو عرض رقمي. يوفر لطالبي الاستشارات فرصة لاستخدام تطبيق **mbeon-App** لطلب المشورة عبر الدردشة. يمكن في هذا التطبيق توضيح الأسئلة المتعلقة بالوصول إلى ألمانيا والعمل فيها والمهنة وتعلم اللغة الألمانية والأمور الصحية والمعيشية. استخدام الاستشارات عبر الدردشة مجاني ويتم بشكل مجهول الهوية ويتم تأمين البيانات به. في الوقت نفسه، يوفر التطبيق والموقع الإلكتروني للمكتب الفيدرالي للهجرة واللاجئين معلومات شاملة عن الهجرة كدليل أولي. بالإضافة إلى ذلك، تتوفر إمكانية الحصول على مشورة شخصية في مركز **MBE** للاستشارات.

**Faire Integration** هي خدمة استشارية وطنية للاجئين والمهاجرين من غير الاتحاد الأوروبي. يشمل العرض دعم القضايا الاجتماعية وقضايا قانون العمل. من خلال مجموعة عملية من المواضيع، يمكنك معرفة الكثير من الحقائق الشيقة حول جوانب مثل الأجور وساعات العمل والإجازات وإشعار إنهاء علاقة العمل والتأمين الصحي.

في مراكز الاستشارات، يمكنك الحصول على المشورة بشأن قضايا محددة تتعلق بظروف العمل في الوظيفة والتدريب الداخلي والتدريب. تقدم لك بعض مراكز الاستشارات نصائح مفيدة ومعلومات أخرى ستساعدك في الإجابة عن أسئلتك حتى قبل أن تبدأ العمل في ألمانيا. في كثير من الحالات، لا يتعين عليك العمل فعلياً في ألمانيا للمطالبة بالدعم. كما تقدم مراكز الاستشارات ورش عمل مثل دورات الاندماج أو اللغة. إذا كانت لديك أسئلة أخرى بخصوص مواضيع مثل البحث عن وظيفة أو حالة الإقامة، فسيجري إحالتك إلى خدمات الاستشارات المتخصصة والمؤسسات الاستشارية.

##### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

يمكنك العثور على معلومات عامة عن استشارات الهجرة هنا: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)

الوزارة الفيدرالية للداخلية والبناء والمجتمع („Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat“) [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

#### 4.3 الفرص السياسية والاجتماعية والدينية والثقافية

##### في ما يلي ما يجب معرفته:

يمكنك في ألمانيا أن تصبح ناشطاً سياسياً أو اجتماعياً أو دينياً أو ثقافياً بطرق مختلفة. يوفر الموقع الإلكتروني لمفوض الحكومة الفيدرالية للهجرة واللاجئين **والاندماج** مقدمة أولية للعثور على فرص للمشاركة والدعم.

غالباً ما يوجد مسؤولي الاندماج المجتمعي أيضاً على المستوى المحلي ويلتزمون بالمشاركة الاجتماعية لجميع الأشخاص الذين يعيشون في ألمانيا. ويمثلون جهات اتصال مركزية في المنطقة المعنية ويمكنهم التواصل مع أصحاب المصلحة الآخرين عند الضرورة.

تمكّن المشاركة الاجتماعية والثقافية المهاجرين أيضاً من تنظيم أنفسهم. غالباً ما تقدم التمثيلات الأجنبية للمنطقة المعنية (السفارات والقنصليات) نظرة عامة على المنظمات والجمعيات القائمة. وفي السنوات الأخيرة، انضمت أيضاً مجموعات من الأشخاص الذين قدموا إلى ألمانيا للعمل في مجال التمريض.

يتم توفير فرصة مهمة أخرى لهذا الأمر من قبل المجموعات الدينية المحلية/التجمعات الكنسية والموسيقى/الرياضة أو الجمعيات الثقافية في مكان إقامتك.

##### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

توفر شبكات IQ أيضاً العديد من العروض. يمكنك العثور على عروض في منطقتك هنا: [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)



## 4. الوصول إلى ألمانيا والعيش فيها

### 4.4 الاستشارات الحيادية وأنواع الدعم الأخرى

#### في ما يلي ما يجب معرفته:

بغض النظر عن المعلومات التي تحصل عليها من صاحب العمل أو الوكالة، لديك أيضاً فرصة الحصول على معلومات من مراكز الاستشارات الحيادية.

يوجد في ألمانيا مجال كبير وواسع النطاق لتقديم الاستشارات والدعم، ويجري عبره غالباً توفير مساعدة مجانية واستشارات حيادية. يوجد العديد من العروض، بعضها مدرج هنا. لا تخش من الاستفادة من هذه العروض - فقد تكون مفيدة للغاية في مختلف المواقف.

#### يمكنك الاطلاع على المزيد من المعلومات هنا:

مشورة أولية من الخارج بالفعل - [خط المساعدة في العمل والعيش في ألمانيا](#)

تم تأسيس شبكة „العمل والمعيشة“ (Netzwerk „Arbeit und Leben“) لتقديم المشورة للموظفين الأجانب بغرض التبادل المهني والتأهيل والعلاقات العامة المشتركة. تتوفر الاستشارات بلغات مختلفة (معظمها بالألمانية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والبولندية والأوكرانية والكرواتية والروسية والتركية والعربية). [www.arbeitundleben.de](http://www.arbeitundleben.de)

مركز Ban Ying للاستشارات: [/https://www.ban-ying.de](https://www.ban-ying.de)

Handbook Germany يقدم إجابات مفصلة عن الحياة في ألمانيا على شكل مقاطع فيديو ونصوص. يمكنك الاختيار من بين اللغات السبع التالية: الألمانية والعربية والإنجليزية والفارسية والتركية والفرنسية والباشتو والروسية. في Handbook Germany، يمكنك العثور على نصائح مهمة، بما في ذلك نصائح حول مواضيع اللجوء والإسكان والصحة والعمل والتعليم والرعاية النهارية والدراسة. يمكنك في الصفحات المحلية أيضاً العثور على جهة اتصال مناسبة في منطقتك. في ما يلي مثال:

#### كيف يعمل نظام الرعاية الألماني؟

أخيراً وليس آخراً، نوصي أيضاً بعرض YouTube المقدم من اتحاد نقابات العمال الألماني („DGB“ Deutscher Gewerkschaftsbund) بشأن مواضيع قانون العمل. ومع ذلك، لا توجد إشارة مباشرة إلى مهن التمريض.



## تقديم رابطة الجودة

تلتزم رابطة الجودة "توظيف وتعيين العاملين في مجال التمريض من الخارج" ("Anwerbung und Vermittlung von Pflegekräften aus dem Ausland e.V.") بالتوظيف والتعيين بشكل مبرر أخلاقياً وعادل ومستدام للعاملين في مجال التمريض الذين يهاجرون إلى ألمانيا.

وتمنح علامة الجودة RAI "التوظيف بعدالة في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا". يمكن لوكالات التوظيف الخاصة وكذلك منشآت الرعاية الصحية التي توظف عاملين في مجال التمريض من الخارج في ألمانيا بشكل مستقل التقدم بطلب للحصول على علامة الجودة. كل من يحمل علامة الجودة "التوظيف بعدالة في قطاع الرعاية الصحية في ألمانيا" يلتزم بمبادئ مهمة. يجري تقسيم هذه المتطلبات إلى نطاقات جودة مع مؤشرات يمكن التحقق منها بشكل فردي في كتالوج المتطلبات. ويجري مراجعة كتالوج المتطلبات مرة واحدة سنوياً.

سته مبادئ توجيهية لكتالوج المتطلبات



نعتد أيضاً على مساعدتك لضمان الجودة والاستمرار في تطوير كتالوج المتطلبات! يمكنك الاطلاع على كتالوج المتطلبات الحالية باللغتين الألمانية والإنجليزية [هنا](#).  
إذا كنت ترغب في أن تشارك معنا تجربتك بشأن توظيفك في ألمانيا بصفحتك ممرّساً من الخارج، فيمكنك إرسال بريد إلكتروني إلى [acwedeking@kda.de](mailto:acwedeking@kda.de).

نتطلع إلى استلام رسالة منك!



## 5. ختم

معلومات عن هجرة العمالة إلى مهن الرعاية الصحية في ألمانيا  
العيش والعمل في ألمانيا: التوجيه ودعم اتخاذ القرارات للممرضين المعيّنين دوليًا

الكاتب

مايك زويرجيل

المركز الألماني للتميز للمهنيين الدوليين العاملين في مهن الرعاية الصحية والتمريض (DKF)

ديسمبر 2022

الناشر

Kuratorium Deutsche Altershilfe Wilhelmine-Lübke-Stiftung e. V. (KDA) Michaelkirchstrasse 17-18 · 10179 Berlin

هاتف: +49 30 / 2218298-0 · فاكس: +49 30 / 2218298-66

البريد الإلكتروني: info@kda.de · الموقع الإلكتروني: http://www.kda.de

الصور: Adobe Stock ©

مراجع مقترحة:

Zwergel, M. (2022): Information about Economic Migration to Healthcare Professions in Germany. Living and Working in Germany: Guidance and Decision Support for Internationally Recruited Nurses (2nd revised edition). Information brochure about implementation of criterion 1.7 of the catalogue of requirements for the quality mark .Berlin: (الناشر): "Fair Recruitment Healthcare Germany". Kuratorium Deutsche Altershilfe Wilhelmine-Lübke-Stiftung e.V